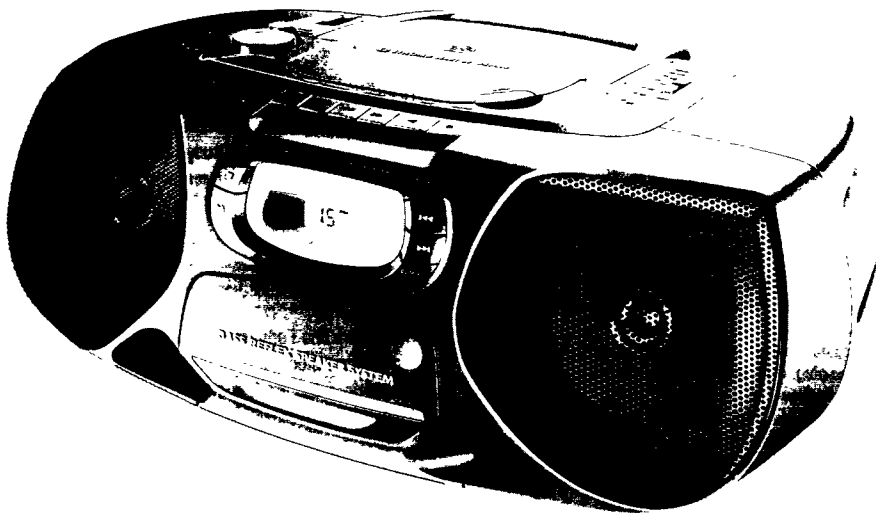


PHILIPS

AZ 1009 – AZ 1010 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funkenstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Italia

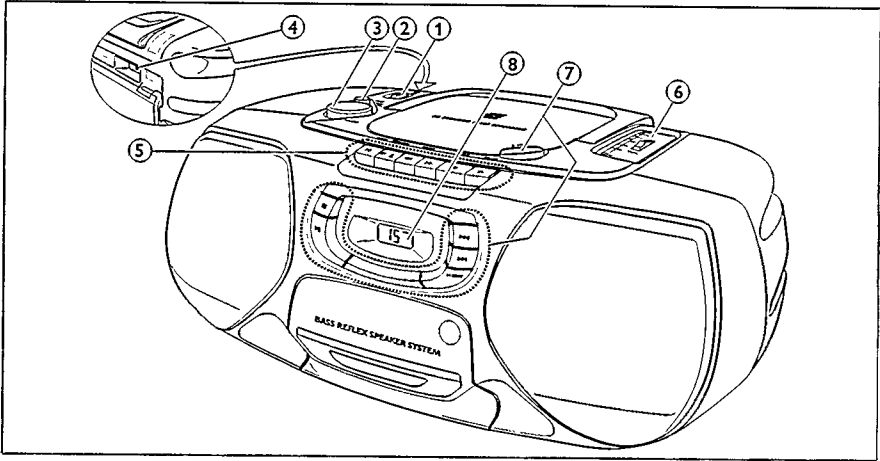
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio Lettore CD/Radio-registratore mod. AZ1010 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 11/07/1997

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

English	Controls.....	4	CD player	7-9	English
	Power supply	5	Cassette recorder.....	10-11	
	Basic functions	6	General information.....	12	
	Radio	6	Troubleshooting	13	
Français	Comandes	14	Lecteur de CD	17-19	Français
	Alimentation	15	Platine cassette.....	20-21	
	Fonctions de base.....	16	Informations général	22	
	Radio	16	Recherche de pannes	23	
Español	Controles.....	24	Reproductor CD	27-29	Español
	Fuente de alimentación	25	Grabadora.....	30-31	
	Funciones básicas.....	26	Información general.....	32	
	Radio.....	26	Localización de averías	33	
Deutsch	Bedienungselemente	34	CD-Spieler	37-39	Deutsch
	Stromversorgung	35	Kassetterecorder	40-41	
	Grundfunktionen	36	Allgemeine Informationen	42	
	Radio	36	Fehlerbehebung	43	
Nederlands	Bedieningstoetsen.....	44	Cd-speler	47-49	Nederlands
	Voeding	45	Cassetterecorder	50-51	
	Basisfuncties	46	Algemene informatie.....	52	
	Radio	46	Problemen oplossen	53	
Italiano	Comandi	54	Lettore CD	57-59	Italiano
	Alimentazione	55	Registratore	60-61	
	Funzioni principali.....	56	Informazioni generale.....	62	
	Radio	56	Ricerca guasti	63	
Svenska	Kontroller	64	CD-spelare	67-69	Svenska
	Strömförsörjning.....	65	Kassettspelare.....	70-71	
	Basfunktioner.....	66	Allmän information.....	72	
	Radio	66	Felsökning.....	73	
Dansk	Betjeningsorganer	74	CD-afspiller.....	77-79	Dansk
	Strømforsyning	75	Kassettebåndoptager	80-81	
	Grundfunktioner	76	Generel information.....	82	
	Radio	76	Fejlfinding	83	
Suomi	Saadot.....	84	CD-soition	87-89	Suomi
	Virtalähde	85	Kasettinauhuri	90-91	
	Perustoiminnot.....	86	Yleistietoja.....	92	
	Radio	86	Vianetsintä.....	93	
Português	Comandos	94	Leitor CD.....	97-99	Português
	Alimentação.....	95	Gravador de cassetes.....	100-101	
	Funções básicas.....	96	Informações gerais	102	
	Radio	96	Localização der avarias	103	
Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης.....	104	Φορητό CD	107-109	Ελληνικά
	Τροφοδοσία.....	105	Κασετόφωνο	110-111	
	Βασικές λειτουργίες	106	Γενικές πληροφορίες	112	
	Ραδιόφωνο.....	106	Ανεύρεση προβλημάτων	113	



PERUSTOIMINNOT

- ① POWER: CD, TAPE, BAND...valitsee äänilähteen
- ② DBB.....korostaa bassotaajuuksia
- ③ VOLUMEsäätää äänenvoimakkuutta
- ④3.5 mm kuulokeliitin

Huom!: Jos laitot pistokkeen liittimeen, kaiuttimet hiljentyvät.

⑤ KASSETINAUHURI

- PAUSEkeskeyttää äänityksen tai toiston
- STOP-OPENpysäyttää nauhan ja avaa kasettipesän
- SEARCHkelaa nauhaa taaksepäin
- SEARCHpikakelaa eteenpäin
- PLAYkäynnistää toiston
- RECORDkäynnistää äänityksen

RADIO

- ⑥ TUNINGvirittää radioasemat
- ① BAND: FW, MW ...valitsee aaltoalueen

⑦ CD SOITIN

- OPENavaa CD-kannen
-keskeyttää CD-soiton ja poistaa ohjelman
-käynnistää ja keskeyttää CD-soiton
-ohittaa raitoja ja etsii eteenpäin
-ohittaa raitoja ja etsii taaksepäin
- CD MODEvalitsee CD:n eri soittotavat ja ohjelmoi raitoja

- ⑧ Näyttö

Oikeus muutoksiin varataan.

Laite täyttää Euroopan yhteisön radiohäiriösuojausta koskevat määräykset. Laite ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.

Luokan 1 laserlite

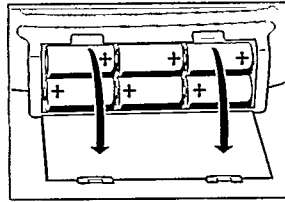
Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

Paristot (eivät kuulu toimitukseen)

Avaa laitteen paristolokero ja aseta paikalleen 6 paristoa, tyyppi R20, UM-1 tai D-paristo (mieluummin alkalinen).

Poista paristot, jos ne ovat tyhjtät tai jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

Paristot sisältävät kemikaaleja, minkä vuoksi ne on hävitettävä asianmukaisesti.

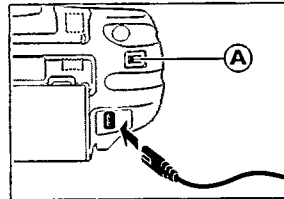


Verkkovirta

1 Tarkista vastaako tyyppikilvessä ilmoitettu jännite paikallista jännitettä. Ellei näin ole, kysy neuvoa myyntiedustajalta tai huoltoliikkeeltä. **Tyyppikilpi on laitteen alla.**

2 Jos laitteessa on VOLTAGE-valitsin (A), aseta tämä valitsin paikallista jännitettä vastaavasti.

3 Kytke virtajohto AC MAINS -liittimeen ja seinäpistorasiaan. Näin kytket verkkovirran. **Virtajohto on paristolokeron sisällä.**



Paristosyöttö kytkeytyy pois, kun laite liitetään verkkovirtaan. Kytket paristosyötön vetämällä pistokkeen laitteen AC MAINS -liittimestä.

Huom. Toiminnanvalitsin POWER on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytketä laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytketty sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

Ympäristöön liittyvää informaatiota

Kaikki tarpeeton pakkausmateriaali on jätetty pois. Pyrkimyksenämme on ollut saada pakkausmateriaali helposti erotettavaksi kolmeksi materiaaliksi: pahvi (laatikko), pehmittävä polystyreeni (puskuri) ja polyeteeni (pussit, suojaava vaahtomuovi).

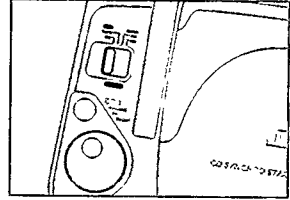
Ostamasi laite on valmistettu materiaalista, joka voidaan kierrättää, jos sen hajoitus annetaan asiaan erikoistuneen organisaation tehtäväksi. Ota huomioon paikalliset pakkausmateriaalien, tyhjentyneiden paristojen ja vanhojen laitteiden hävitystä koskevat säännökset.

Käyttöön kytkeminen ja sulkeminen

Aseta POWER-liukukosketin haluamaasi äänilähteeseen: CD, TAPE, tai BAND (radio).

Laitte kytkeytyy pois päältä, kun POWER-liukukosketin on OFF/TAPE-asennossa ja kummankin kasettidekin painikkeet ovat vapaat.

Huom!: Jos käytät paristoja, sulje laite käytön jälkeen. Näin vältät turhaa virrankulutusta.

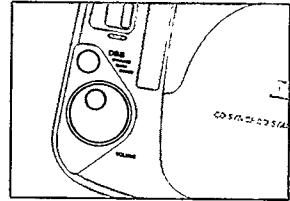


Äänen voimakkuuden ja laadun säätö

Säädä äänenvoimakkuus painikkeella VOLUME.

Voit lisätä tai vähentää bassoa painamalla DBB.

Bassoa voidaan korostaa myös asettamalla laite seinää tai hyllyä vasten. Älä peitä tuuletusaukkoja; jätä laitteen ympärille riittävästi tilaa tuuletusta varten.



Radio – radioasemien virittäminen

1 Valitse haluamasi aaltoalue asettamalla POWER-liukukosketin asentoon FM tai MW.

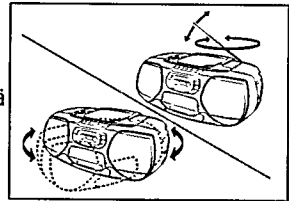
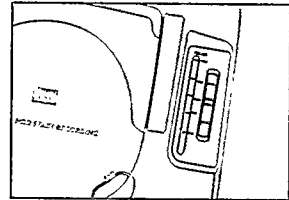
2 Viritä haluamasi radioasema käyttämällä TUNING-pyörää.

RADIO-vastaanoton parantaminen

FM-vastaanotossa vedä teleskooppiantenni esiin.

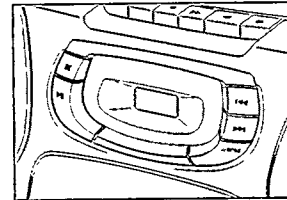
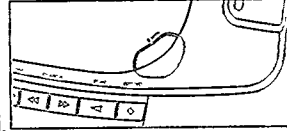
Signaalinparantamiseksi kallista ja käännä antennia. Lyhennä sen pituutta, jos signaali on liian voimakas (hyvin lähellä lähetintä).

MW-vastaanotossa suuntaa sisäänrakennettu antenni kääntämällä koko laitetta. Teleskooppiantennia ei tarvita.



CD:n soittaminen

- 1 Aseta POWER-liukukosketin CD-asentoon.
- 2 Avaa kansi painamalla \triangle OPEN.
- 3 Aseta audio-CD paikalleen (painettu puoli ylöspäin) ja sulje kansi.
→ CD-soitin käynnistyy ja lukee CD:n sisällysluettelon. Sitten CD-soitin pysähtyy.
- 4 Painamalla \triangleright -painiketta käynnistät CD-soiton.
→ Näyttöön ilmestyy parhaillaan soivan raidan numero.
- 5 Painamalla \square -painiketta pysäytät CD-soiton.
→ Näyttöön ilmestyy raitojen kokonaismäärä.



Voit keskeyttää CD-soiton painamalla \triangleright -painiketta. Soitto jatkuu, kun painat painiketta uudestaan.
→ Näytössä vilkkuu soitettavan raidan numero.



Huom!: CD soitto pysähtyy myös jos:

- avaat kannen,
- jos CD on tullut loppuun, tai
- siirrät POWER-liukukosketinta.

Jos teet virheen käyttäessäsi CD-soitinta tai jos CD-soitin ei voi lukea CD:tä, näyttöön ilmestyy *E* tai *no*. (ks. "VIAN ETSINTÄ".)



Jos painat \triangleright -painiketta eikä laitteessa ole CD:tä, näyttöön ilmestyy *no*.



CD-SOITIN

Haku taaksepäin ◀◀ ja eteenpäin ▶▶

Toisen raidan valinta

Painamalla lyhyesti ◀◀ tai ▶▶ -painiketta kerran/useita kertoja siirryt parhaillaan soitettavan, edellisen tai myöhemmän raidan alkuun.

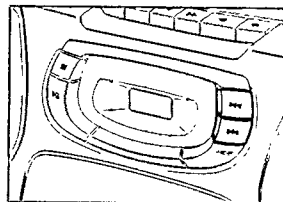
CD-soiton aikana:

CD-soitto jatkuu automaattisesti valitusta raidasta.

CD-soiton ollessa pysähdyksissä:

Painamalla ▷◁ -painiketta käynnistät CD-soiton.

→ Näyttöön ilmestyy valitun raidan numero.



Kohdan etsintä CD-soiton aikana

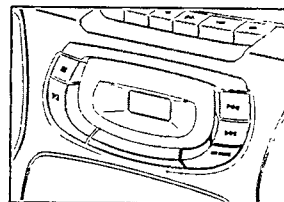
- 1 Pitämällä ◀◀ or ▶▶ -painiketta painettuna löydät tietyn kohdan siirtymällä joko eteen- tai taaksepäin.
→ CD-soitto jatkuu hiljaisella äänellä.

- 2 Vapauta painike päästyäsi etsimääsi kohtaan.

Huom!: CD:n eri käyttötavoissa tai ohjelmaa soittaessa haku on mahdollista ainoastaan kyseisen raidan sisällä.

CD MODE: soitto satunnaisjärjestyksessä ja uudelleensoitto

- 1 CD:n soidessa paina CD MODE -painiketta useaan kertaan, jotta näyttöön ilmestyvät eri soittotavat.
→ **SHUFFLE:** CD:n (tai ohjelman) kaikki raidat soitetaan satunnaisjärjestyksessä.
→ **SHUFFLE REPEAT ALL:** CD:n (tai ohjelman) kaikki raidat soitetaan satunnaisjärjestyksessä uudelleen.
→ **REPEAT:** Parhaillaan soiva raita soitetaan uudelleen.
→ **REPEAT ALL:** Koko CD (tai ohjelma) soitetaan uudelleen.



- 2 Näytön vilkuttua 2 sekuntia CD-soitto alkaa valitulla käytettävällä.

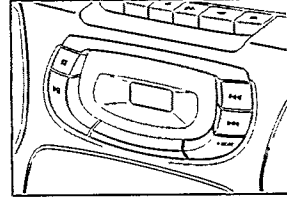
- 3 Palaat normaaliin CD-soittoon painamalla CD MODE -painiketta kunnes näyttö häviää.



CD MODE: raitojen numeroiden ohjelmointi

Voit valita joukon raitoja ja tallentaa ne muistiin haluamassasi järjestyksessä. Kunkin raidan voi tallentaa useaan kertaan. Muistiin voidaan tallentaa korkeintaan 20 raitaa.

1 CD-soiton ollessa pysähdyksissä valitse haluamasi raita \ll tai \gg -painikkeella.



2 Kun haluamasi raidan numero ilmestyy näyttöön, tallenna raita muistiin CD MODE -painikkeella.

→ Näyttöön ilmestyy PROGRAM. P näkyy lyhyen aikaa, ja sen jälkeen näkyy tallennetun raidan numero.



3 Valitse ja tallenna kaikki haluamasi raidat tällä tavalla.

4 Voit tarkistaa asetukset painamalla CD MODE -painiketta vähintään 1 sekunnin ajan.

→ Näyttöön ilmestyvät kaikkien tallennettujen raitojen numerot järjestyksessään.

Jos yrität tallentaa yli 20 raitaa, näyttöön ilmestyy F.



Ohjelman soittaminen

Käynnistä ohjelman soiton painamalla \triangleright .

Jos valitsit raidat CD-soiton aikana, paina ensin \square , ja sitten PLAY-PAUSE \triangleright -painiketta.



Ohjelman poistaminen

Paina pysähdystilassa \square .

→ Näyttöön ilmestyy lyhyeksi aikaa no, PROGRAM häviää ja ohjelma pyyhkiytyy pois.



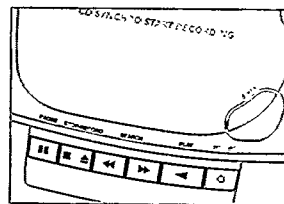
Huom! Ohjelma pyyhkiytyy pois myös, jos

- keskeytät virrantulon,
- avaat kannen, tai
- siirät POWER-liukukosketinta.

KASSETINAUHURI

Kasetin soittaminen

- 1 Aseta POWER-liukukosketin asentoon TAPE.
- 2 Avaa kasettipesä painamalla STOP-OPEN □△.
- 3 Laita äänitetty kasetti pesään avoin puoli ylöspäin ja sulje kasettipesä.
- 4 Käynnistä toisto painamalla PLAY ◀.
- 5 ▷▷ tai ◀◀ -näppäimillä kelaat nauhaa taaksepäin tai pikakelaat sitä eteenpäin.
- 6 Pysäytä nauha painamalla STOP-OPEN □△.



Huom!: Painikkeet vapautuvat nauhan loputtua.

Yleistietoja äänittämisestä

Äänitys on sallittua mikäli ei loukata tekijänoikeutta ja kolmansien osapuolien muita oikeuksia.

Äänitettäessä tällä laitteella tulee käyttää NORMAL-kasetteja (IEC-tyyppi I), CHROME-kasetit (IEC-tyyppi II) ja METAL-kasetit (IEC-tyyppi IV) eivät sovi tällä laitteella äänittämiseen.

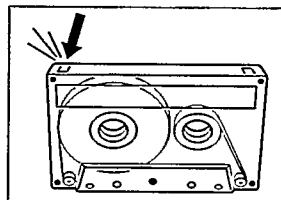
Äänitystaso säätyy automaattisesti. VOLUME- ja DBB-säätimillä ei ole vaikutusta äänitykseen.

Nauhan alussa ja lopussa äänitystä ei tapahdu 7 sekunnin ajan, jolloin alkunauha kulkee äänipäiden ohi.

Nauhan suojaaminen pyyhkimiseltä

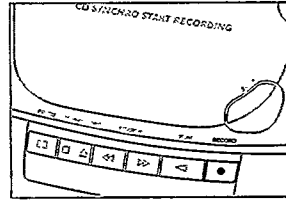
Pidä suojattava kasettipuoli edessäsi ja katkaise vasemmanpuolinen kieleke. Nyt tälle puolelle ei voida enää äänittää.

Jos haluat taas äänittää kasetin tämän puolen, peitä aukko teippipalalla.



Äänittäminen CD-soittimesta – CD synchro start

- 1 Aseta POWER-liukukosketin asentoon CD.
- 2 Laita CD paikalleen ja haluttaessa ohjelmoi raitanumerot.
- 3 Kasettipesä painamalla STOP-OPEN □△.
- 4 Aseta äänittämätön, suojaamaton kasetti paikalleen ja sulje kasettipesä.
- 5 Käynnistä äänitys painamalla RECORD ○.
→ CD:n tai ohjelman soitto alkaa automaattisesti.
- 6 Voit keskeyttää äänityksen lyhyeksi aikaa painamalla PAUSE ∞∞.
Jatkat äänitystä painamalla uudestaan PAUSE ∞∞.
- 7 Pysäytät äänityksen painamalla STOP-OPEN □△.



Huom!: Voit aloittaa äänityksen eri asemista:

- jos CD-soitto on keskeytetty pause-toiminnolla, äänitys alkaa tästä asemasta (käytä SEARCH ◀◀ tai ▶▶ -painiketta);
- jos CD-soitin on pysäytetty, äänitys alkaa CD:n tai ohjelman alusta.

Äänittäminen radiosta

- 1 Viritä haluamasi radioasema (ks. "RADIO").
- 2 Kasettipesä painamalla STOP-OPEN □△.
- 3 Aseta äänittämätön, suojaamaton kasetti paikalleen ja sulje kasettipesä.
- 4 Käynnistä äänitys painamalla RECORD ○.
- 5 Voit keskeyttää äänityksen lyhyeksi aikaa painamalla PAUSE ∞∞.
Jatkat äänitystä painamalla uudestaan PAUSE ∞∞.
- 6 Pysäytät äänityksen painamalla STOP-OPEN □△.

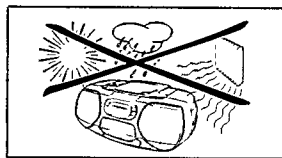
YLEISTIETOJA

Yleisiä hoito-ohjeita

Älä saata laitetta, paristoja, CD-levyjä tai nauhoja alttiiksi kosteudelle, sateelle, hiekalle tai kuumuudelle (lämmittimet tai suora auringonvalo).

Laitteen mekaanisissa osissa on itsevoitelevat laakerit, eikä niitä saa öljytä tai voidella!

Voit puhdistaa laitteen pehmeällä, hieman kostutetulla nukkaamattomalla pyyhkeellä. Älä käytä puhdistusaineita, koska niillä saattaa olla syövyttävä vaikutus.



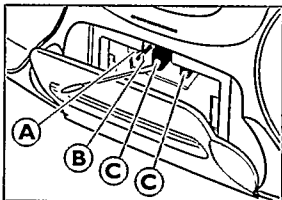
Tape deckin hoito

Hyvän äänitys- ja toistolaadun takaamiseksi puhdista osat (A), (B) ja (C) noin 50 käyttötunnin välein. Käytä alkoholilla tai äänipäänpuhdistusnesteellä kostutettua pumpulitukkoa.

Paina PLAY <1 ja puhdista kumiset ohjausrullat (A).

Paina PAUSE [] ja puhdista vetorullat (B) ja päät (C).

Huom! Voit puhdistaa päät (C) myös soittamalla puhdistusnauhan kerran.



CD-soittimen ja -levyjen käsittely

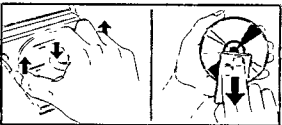
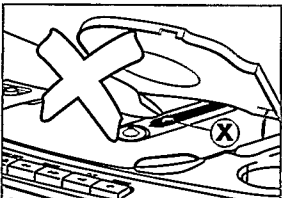
CD-soittimen linssiä (X) ei saa koskettaa. Pidä kansi aina kiinni, ettei linssi pölyynty.

Linssi saattaa huurtua, kun laite tuodaan yhtäkkiä kylmästä lämpimään. Silloin CD-levyjä ei voida soittaa. Jätä CD-soitin lämpimään kunnes kosteus on haihtunut.

CD:n saat helposti kotelosta painamalla keskellä olevaa kohoamaa samalla kun nostat levyä. Tartu CD:tä aina reunoista ja laita se takaisin koteloonsa käytön jälkeen.

Puhdista CD pyyhkimällä suoraan keskeltä reunaan päin pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla. Puhdistusaine saattaa vahingoittaa levyä!

Älä koskaan kirjoita CD:lle tai liimaa siihen tarroja.



VAROITUS

Älä missään tapauksessa yritä korjata laitetta itse, koska tällöin takuu raukeaa.

Jos laitteessa ilmenee vika, tarkista alla luetellut kohdat ennen kuin viet sen korjattavaksi.

Ellet saa ongelmaa ratkaistua näillä ohjeilla, ota yhteys myyntiedustajaan tai huoltoon.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ei ääntä, ei virtaa	VOLUME ei ole säädetty.	Sääda VOLUME.
	Kuuloke on kytketty.	Irrota kuuloke.
	Virtajohtoa ei ole kytketty kunnolla.	Kytke virtajohto kunnolla.
	Paristot ovat tyhjä.	Laita täydet paristot laitteeseen.
	Paristot on asetettu väärin.	Aseta paristot oikein.
	Yritit vaihtaa verkkovirrasta paristokäyttöön irrottamatta pistoketta.	Irrota verkkovirtapistoke laitteen AC MAINS -liittimestä.
Laite ei reagoi minkään painikkeen käyttöön	Sähköstaattinen purkaus.	Irrota laite virtalähteestä ja kytke se taas muutaman sekunnin kuluttua.
Huono radiovastaanotto	Heikko radiosignaali.	Etsi paras vastaanotto antennia suuntaamalla.
	Lähellä olevan sähkölaitteen kuten TV:n, tietokoneen, moottorin tms. aiheuttama häiriö.	Pidä radio erossa sähkölaitteista.
no tai E näytössä	CD on pahoin naarmuuntunut tai likaantunut.	Vaihda tai puhdista CD.
	Laitteessa ei ole CD:tä.	Aseta CD laitteeseen.
	CD on väärinpäin.	Aseta CD etiketti puoli ylöspäin.
	Laserlinssi on huurtunut.	Odota kunnes linssi on kirkastunut.
CD hyppää raitojen yli	CD on vahingoittunut tai likaantunut.	Vaihda tai puhdista CD.
	SHUFFLE tai PROGRAM on aktivoitu.	Kytke SHUFFLE tai PROGRAM pois päältä.
Kasetin äänilaatu huono	Pölyä ja likaa päissä, vetorullissa tai ohjauksellissa.	Puhdista päät, vetorullat ja ohjauksellat.
	Äänitykseen sopimaton kasettityyppi (METAL tai CHROME) for recording.	Käytä äänitykseen ainoastaan NORMAL-kasetteja.
Äänitys ei toimi	Kasetin kieleke/kielekkeet on katkaistu.	Peitä aukko teipillä.

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Eλλήνικά

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

